

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

25 AVRIL 1994

PROJET DE REGLEMENT

**ajustant le budget
des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994**

Index

	Page
Projet de règlement.....	3
Tableau	
Titre I. - Recettes courantes	5
Titre II. - Recettes de capital	8

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

25 APRIL 1994

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994**

Inhoudsopgave

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabel	
Titel I. - Lopende ontvangsten	5
Titel II. - Kapitaalontvangsten	8

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

1952

1953

1954

1955

PROJET DE REGLEMENT**LE GOUVERNEMENT**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit:

Article 1

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 1994, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 2.186,6 millions de F, soit une diminution de 21,9 millions de F conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont réévaluées à 2.311,6 millions de F.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 1994.

Au nom du Gouvernement.

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

ONTWERP VAN VERORDENING**DE REGERING**

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en na erover beraadslaagd te hebben.

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de lopende ontvangsten herraamd op 2.186,6 miljoen fr., hetzij een vermindering met 21,9 miljoen fr. overeenkomstig Deel I van Titel I van de toegevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden herraamd op 2.311,6 miljoen fr.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Gegeven te Brussel, op 21 april 1994.

Namens de Regering.

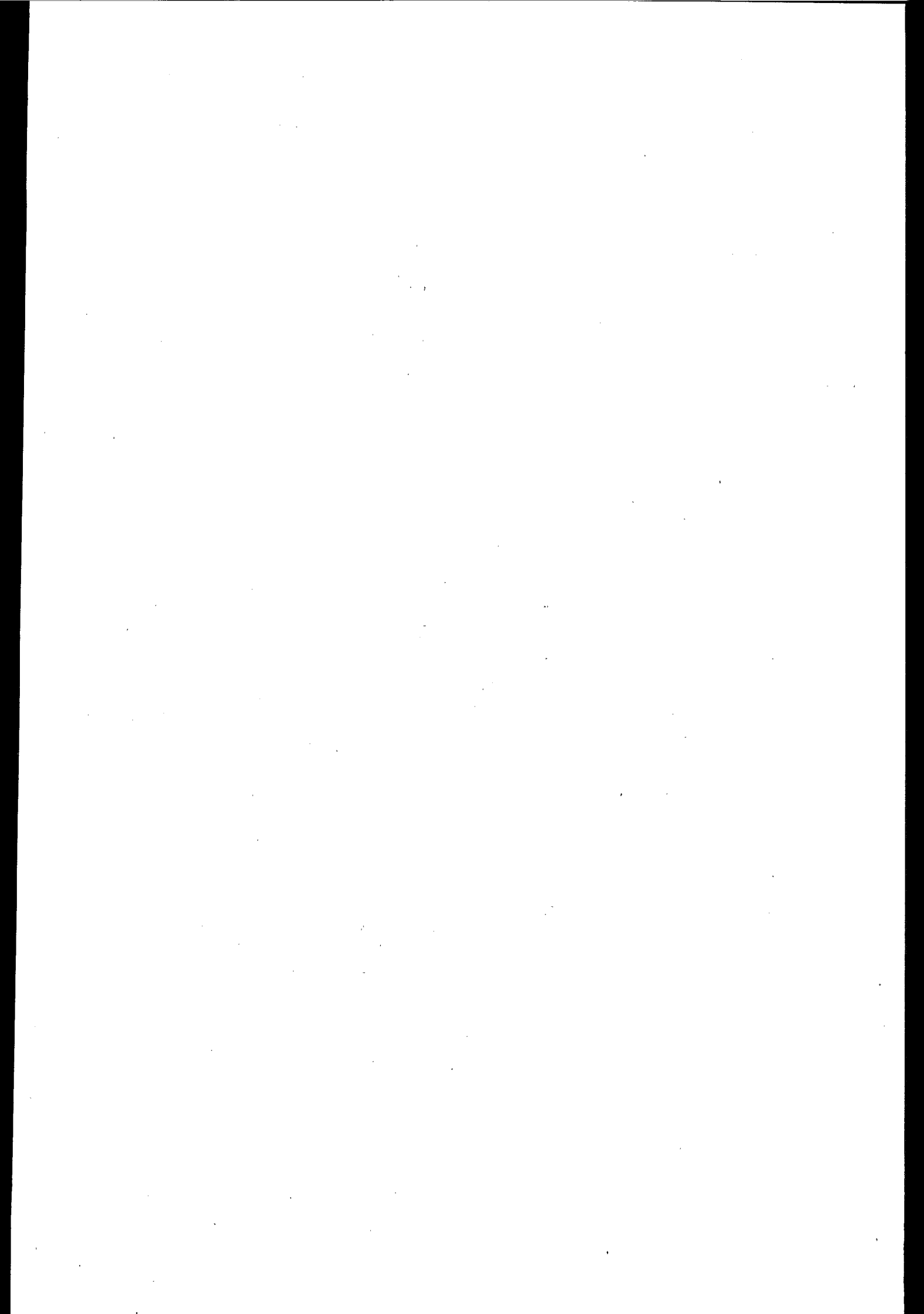
De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES



Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1994 ----- Aangenomen ramingen voor 1994	Ajustements ----- Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1994 ----- Aangepaste ramingen voor 1994	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	TITRE I - RECETTES COURANTES				TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN	
	PARTIE I - Recettes propres à l'Agglomération				DEEL I - Eigen ontvangsten van de Agglomeratie	
	<i>Section I - Impôts, taxes et redevances</i>				<i>Sectie I - Belastingen en retributies</i>	
36.02	Taxes, surtaxes et redevances en matière d'exploitation de taxis	41,0		41,0	Belastingen, bijkomende belastingen en retributies betreffende de exploitatiediensten van taxi's	36.02
	Total	41,0	-	41,0	Totaal	
37.01	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	784,1		784,1	Bijkomende belasting op de personenbelasting	37.01
37.02	Additionnels au précompte immobilier	591,5		591,5	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
37.03	Additionnels à la taxe provinciale sur la force motrice	22,0		22,0	Opcentiemen op de provinciale belasting op de drijfkracht	37.03
37.05	Additionnels à la taxe de circulation	68,3		68,3	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	Total	1.465,9	-	1.465,9	Totaal	
	<i>Total pour la section I</i>	1.506,9	-	1.506,9	<i>Totaal voor sectie I</i>	

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1994 ----- Aangenomen ramingen voor 1994	Ajustements ----- Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1994 ----- Aangepaste ramingen voor 1994	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	<i>Section II - Autres recettes</i>				<i>Sectie II - Andere ontvangsten</i>	
	<i>Remboursements</i>				<i>Terugbetalingen</i>	
11.02	Remboursements de pensions	222,1		222,1	Terugbetaling van pensioenen	11.02
	01. mandataires 1,3				01. mandatarissen 1,3	
	02. communes 220,0				02. gemeenten 220,0	
	03. autres 0,8				03. andere 0,8	
	Total	222,1	-	222,1	Totaal	
	<i>Vente de services</i>				<i>Verkoop van diensten</i>	
16.01	Remboursement par la Régie de ses frais de fonctionnement payés par l'Agglomération	3,0		3,0	Terugbetaling door de Regie van haar door de Agglomeratie betaalde werkingskosten	16.01
	Total	3,0	-	3,0	Totaal	
	<i>Intérêts et profits</i>				<i>Interesten en voordelen</i>	
26.01	Remboursement des intérêts d'emprunts par les pouvoirs publics	141,4		141,4	Terugbetaling van de interesten van leningen door de openbare sector	26.01
26.02	Remboursement par la Région des intérêts des emprunts des immeubles transférés (St. Josse et Forest)	21,9	- 21,9	-	Terugbetaling door het Gewest van de interesten van leningen voor de overgedragen gebouwen (St. Joost en Vorst)	26.02
	Total	163,3	- 21,9	141,4	Totaal	

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1994 ----- Aangenomen ramingen voor 1994	Ajustements ----- Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1994 ----- Aangepaste ramingen voor 1994	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	<i>Transferts de revenus des particuliers</i>				<i>Inkomensoverdrachten van particulieren</i>	
31.01	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions à verser par le SIAMU et l'ARP	127,9		127,9	Door de DBDMH en de GAN te storten persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen	31.01
	Total	127,9		127,9	Totaal	
	<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>				<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
46.01	Crédit spécial de la Région	-		-	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.02	Fonds des Communes	185,3		185,3	Gemeentefonds	46.02
	Total	185,3		185,3	Totaal	
	<i>Total pour la section II</i>	701,6	- 21,9	679,7	<i>Totaal voor sectie II</i>	
	<i>Total pour la Partie I du Titre I</i>	2.208,5	- 21,9	2.186,6	<i>Totaal voor Deel I van Titel I</i>	

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1994 ----- Aangenomen ramingen voor 1994	Ajustements ----- Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1994 ----- Aangepaste ramingen voor 1994	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	TITRE II - RECETTES EN CAPITAL				TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN	
	<i>Section I - Recettes non fiscales</i>				<i>Sectie I - Niet-fiscale ontvangsten</i>	
	<i>Amortissements</i>				<i>Aflossingen</i>	
89.01	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	113,2		113,2	Terugbetaling van de aflossingen van de leningen van de openbare sector	89.01
89.02	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (St. Josse et Forest)	11,8		11,8	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van de leningen voor de overgedragen gebouwen (St. Joost en Vorst)	89.02
	Total	125,0	-	125,0	Totaal	
	<i>Total pour la section I</i>	125,0	-	125,0	<i>Totaal voor sectie I</i>	
	<i>Total pour le Titre II</i>	125,0	-	125,0	<i>Totaal voor Titel II</i>	
	TOTAL GENERAL DES RECETTES	2.333,5	- 21,9	2.311,6	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	